

РЕГУЛАТИВА НА СОВЕТОТ (ЕЕЗ) бр. 95/93

од 18 јануари 1993 година

за заеднички правила за поставување термини на аеродромите во Заедницата

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ,

имајќи го предвид Договорот за основање на Европската економска заедница, а особено член 84(2) од истиот,

имајќи го предвид предлогот на Комисијата¹,

имајќи го предвид мислењето на Европскиот парламент²,

имајќи го предвид мислењето на Економско-социјалниот комитет³,

со оглед на тоа што постои растечки дебаланс меѓу проширувањето на системот за авиопревоз во Европа и достапноста на соодветна аеродромска инфраструктура што треба да го задоволи барањето; при што постои, како последица, растечки број на преоптеретени аеродроми во Заедницата;

со оглед на тоа што поставувањето на термини на преоптеретените аеродроми треба да биде според неутрални, јасни и индискриминачки правила;

со оглед на тоа што условите за неутралност најдобро се гарантираат кога одлуката за независен аеродром е донесена од страна на земјата-членка, одговорна за тој аеродром, врз основа на објективните критериуми;

со оглед на тоа што при одредени услови, за да се олеснат постапките, пожелно е, земјата-членка да е во можност да го именува аеродромот како независен за да се задоволат принципите за отвореност, неутралност и индискриминација;

со оглед на тоа што земјата-членка, одговорна за независниот аеродром, треба да обезбеди назначување на координатор чија неутралност треба да е неоспорна;

со оглед на тоа што отвореноста на информациите е суштински елемент за обезбедувањето на целната постапка за поставување на термини;

со оглед на тоа што принципите по кои се води постојниот систем за поставување термини, треба да се основа на оваа Регулатива, ако овој систем се развива во согласност со развивањето на новите транспортни развои во Заедницата

¹ Сл. весник на ЕУ бр. С 43, 2.1991 год., стр. 3.

² Сл. весник на ЕУ бр. С 13, 20.1.1992 год., стр. 446.

³ Сл. весник на ЕУ бр. С 339, 31.12.1991 год., стр. 41.

со оглед на тоа што политиката на Заедницата е да се олесни конкуренцијата и да го поттикне влезот на пазарот, како што е пропишано со Регулативата (ЕЕЗ) бр. 2408/92 на Советот од 23 јули 1992 година за пристап на авиопревозниците на Заедницата до воздушните линии во Заедницата¹ и при што овие цели бараат силна поддршка за превозниците што имаат намера да започнат со активности на линиите во Заедницата.

со оглед на тоа што постојниот систем донесува одредба за стари закони;

со оглед на тоа што треба да постојат одредби што ќе дозволуваат нови учесници на пазарот на Заедницата;

со оглед на тоа што неопходно е да се донесат посебни одредби, под ограничени услови, за одржување на домашните авиоуслуги во регионите на засегнатите земји-членки;

со оглед на тоа што исто така е неопходно да се избегнат ситуации при што, поради недостиг на слободни термини, добивките од либерализацијата се нееднакво поделени, а конкуренцијата е изобличена;

со оглед на тоа што пожелно е најдобро да се искористат постојните термини, да се задоволат целите утврдени погоре;

со оглед на тоа што пожелно е земјите што не се членки еднакво да постапуваат со превозниците од Заедницата;

со оглед на тоа што примената на одредбите од оваа Регулатива не е во спротивност со правилата на конкуренцијата од Договорот, особено членовите 85 и 86;

со оглед на тоа што спогодбите за поголема соработка во користењето на аеродромот во Гибралтар, беа договорени во Лондон на 2 декември 1987 година од страна на Кралството Шпанија и Обединетото Кралство во заедничка декларација од страна на Министерите за надворешни работи на двете земји, а овие спогодби треба да се остварат;

со оглед на тоа што оваа Регулатива се ревидира по утврден период на активност за да се процени нејзиното функционирање,

ЈА ДОНЕСОА СЛЕДНАВА РЕГУЛАТИВА:

Член 1

Опсег

1. Оваа Регулатива се применува за поставување термини на аеродромите во Заедницата.

¹ Сл. весник на ЕУ бр. L 240, 24.8. 1992 год., стр. 8.

2. Примената на оваа Регулатива на аеродромот во Гибралтар не е во спротивност со правните ставови на Кралството Шпанија и Обединетото Кралство, во поглед на спорот за суверенитетот на територијата на која се наоѓа аеродромот.

3. Се укинува примената на одредбите од оваа Регулатива за аеродромот во Гибралтар до исполнување на спогодбите во заедничките декларации донесени од страна на Министрите за надворешни работи на Кралството Шпанија и Обединетото Кралство на 2 декември 1987 година, Владите на Шпанија и Обединетото Кралство го известуваат Советот за датумот.

Член 2

Дефиниции

За цели на оваа Регулатива се подразбираат:

(а) **т е р м и н**, распоред на пристигнување или заминување, достапен или поставен за движењето на авионите, за одреден датум, на аеродромите што се усогласени под условите од оваа Регулатива;

(б) **н о в у ч е с н и к**:

(i) авиопревозник што бара термини на аеродром на било кој ден и што држи или поставил помалку од четири термини на тој аеродром на тој ден или,

(ii) авиопревозник што бара термини за постојана услуга меѓу два аеродрома во Заедницата каде што најмногу два други превозника нудат директна услуга меѓу овие аеродроми или аеродромски системи на тој ден и држат или поставиле помалку од четири термини на тој аеродром за таа постојана услуга.

Авиопревозник што држи повеќе од 3 % од вкупните термини, достапни на дадениот ден на одреден аеродром, или повеќе од 2 % од вкупните термини достапни на дадениот ден во аеродромски систем, чиј дел е аеродромот, не се смета за нов учесник;

(в) **д и р е к т н и а в и о у с л у г и**, услуга меѓу два аеродрома, вклучувајќи попатно запирање со истиот авион и истиот број на лет;

(г) **п е р и о д з а з а к а ж у в а њ е**, летна или зимска сезона, како што се употребува во распоредот на авиопревозниците;

(д) **а в и о п р е в о з н и к н а З а е д н и ц а т а**, авиопревозник со важечка работна дозвола, издадена од земја-членка, во согласност со Регулативата (ЕЕЗ) бр. 2407/92 од 23 јули 1992 година за издавање на дозволи на авиопревозници¹;

¹ Сл. весник на ЕУ бр. L 240, 24. 8. 1992 год., стр. 1.

(f) н е з а в и с е н а е р о д р о м, аеродром на кој е поставен координатор за да се олесни работата на авиопревозниците што работат или имаат намера да работат на тој аеродром;

(e) ц е л о с н о н е з а в и с е н а е р о д р о м, независен аеродром на кој, за слетување или полетување, за време на периодите за кои е целосно кординиран, неопходно е за авиопревозникот да има поставени термини од страна на координаторот;

(ж) а е р о д р о м с к и с и с т е м, два или повеќе аеродроми, заедно групирани, што нудат услуги на ист град или ширење на градови, како што е посочено во Анекс II на Регулативата (ЕЕЗ) бр. 2408/92.

Член 3

Услови за аеродромско усогласување

1. Една земја-членка нема обврска да именува некој аеродром за независен, во согласност со одредбите од овој член.

2. Меѓутоа, една земја-членка може да именува некој аеродром за независен аеродром, ако се задоволени принципите за отвореност, неутралност и индискриминација.

3. (i) Кога авиопревозниците што прикажуваат повеќе од половина летови на аеродромот и/или аеродромските служби сметаат дека капацитетот е недоволен за конкретни или планирани летови за одредени периоди или

(ii) кога новите учесници се судираат со сериозни проблеми при обезбедувањето на термини или

(iii) кога една земја-членка смета дека е неопходно,

земјата-членка се осигурува дека е извршена темелна анализа на капацитетот, имајќи ги предвид заеднички признаените методи, колку што е можно побрзо на аеродромот за утврдување на можностите за зголемување на капацитетот за краток период преку инфраструктура или работни промени и да утврди временска рамка, предвидена да ги решава проблемите. Анализата се ажурира периодично. И анализата и методот што е применет, се достапни за заинтересираните страни.

4. Доколку, по консултација со авиопревозниците што редовно го користат аеродромот, нивните организации-претставнички, аеродромските служби, службата за контрола на лет и организациите на патниците, онаму каде што постојат вакви организации, анализата не покажува можности за решавање на сериозните проблеми за краток период, земјата-членка обезбедува дека аеродромот е именуван за целосно независен за периодите за време на кои се појавил проблемот со капацитетот.

5. Кога капацитетот, што е недоволен да ги задоволи конкретните или планираните летови, е обезбеден на целосно независен аеродром, неговото именување за целосно независен аеродром се повлекува.

Член 4

Координатор

Земјата-членка што е одговорна за независниот или целосно независниот аеродром, назначува физичко или правно лице со темелно познавање на координирањето на распоредите на авиопревозниците за аеродромски координатор, по консултации со авиопревозниците, што редовно го користат аеродромот, нивните организации-претставнички и аеродромските служби. Истиот координатор може да се назначи на повеќе од еден аеродром.

2. Земјата-членка обезбедува дека координаторот независно ги извршува своите задачи согласно оваа Регулатива.

3. Координаторот делува во согласност со оваа Регулатива на неутрален, индискримирачки и отворен начин.

4. Координаторот учествува на оние меѓународни конференции на авиопревозниците за распоредување, што се дозволени со закон на Заедницата.

5. Координаторот е одговорен за поставувањето на термини..

6. Координаторот го надгледува користењето на термини..

7. Онаму каде што се поставени термини, координаторот, по барање и во разумно време, овозможува преглед на следниве информации на сите заинтересирани странки:

(а) историски термини по авиокомпанија, хронолошки, за сите авиопревозници на аеродромот,

(б) барани термини (почетни барања), од авиопревозници и хронолошки, за сите авиопревозници,

(в) сите поставени термини и ненаплатени барања за термини, набројани посебно, хронолошки, од авиопревозници, за сите авиопревозници,

(г) останати слободни термини,

(д) детали за критериумите што се користени при поставувањето.

8. Информациите во став 7 се достапни најдоцна за време на важните конференции за распоредување и се погодни за време на конференциите и по нив.

Член 5

Координативен комитет

Една земја-членка обезбедува дека, на аеродром што е именуван за целосно независен, утврден е комитет да му помага, консултативно, на координаторот, наведен во член 4. Учеството во овој комитет е отворено за авиопревозниците и/или нивните организации-претставнички што редовно го користат аеродромот (аеродромите), аеродромските служби и претставниците на службата за контрола на лет. Истиот координативен комитет може да биде именуван на повеќе аеродроми.

Задачите на координативниот комитет се, меѓу другото, да советува за:

- можностите за зголемување на капацитетот, утврден во согласност со член 6,
- подобрувањето на сообраќајните услови што се актуелни на конкретен аеродром,
- поплаките на поставувањето на термини пропишани со член 8(7),
- методите на набљудување на употребата на поставените термини,
- упатствата за поставување на термини, земајќи ги предвид локалните услови,
- сериозните проблеми за новите учесници, предвидени со член 10.

2. Став 1 се применува на аеродроми што се именувани како независни под одредбите на член 3.

Член 6

Капацитет на аеродром

1. На аеродром на кој се поставени термини, надлежните служби го одредуваат достапниот капацитет за поставување на термини, двапати годишно, во соработка со претставниците на службата за контрола на лет, царината и пасошката контрола и авиопревозниците што го користат аеродромот и/или нивните организации-претставнички и аеродромскиот координатор, според заеднички признаените методи. Доколку надлежната служба не е аеродромската служба, таа треба, исто така да се консултира.

Вежбата се основа на објективна анализа на можностите за прилагодување на авиосообраќајот, земајќи ги предвид различните типови на сообраќај на тој аеродром.

Резултатите од оваа вежба се навреме се обезбедуваат до аеродромскиот координатор пред почетното поставување на термини, за целите на конференциите за распоредување.

2. Став 1 се примеува на аеродроми што се именувани како независни под одредбите на член 3.

Член 7

Информации за координаторот

Авиопревозниците што работат или имаат намера да работат на независен или целосно независен аеродром, поднесуваат до координаторот важни информации што се побарани од координаторот.

Член 8

Постапка на поставување на термини

1. (а) Во зависност од одредбите во член 10, термините со кои работи авиопревозник, назначен од координаторот, му дава право на авиопревозникот да го побара истиот термин во следниот еквивалентен период за распоредување.

(б) Во ситуација кога не можат да се прилагодат сите барања за термини на авиопревозниците, им се дава предност на комерцијалните авиоуслуги, а особено на распоредените услуги и програмираните незакажани услуги.

(в) Координаторот, исто така ги зема предвид дополнителните приоритетни правила утврдени од страна на авиоиндустријата и ако е тоа возможно, дополнителните упатства, препорачани од страна на координативниот комитет што ги зема предвид локалните услови, ако овие упатства со во согласност со законот на Заедницата.

2. Доколку бараниот термин не може да се прилагоди, координаторот го информира авиопревозникот за причините и укажува на најблискиот алтернативен термин.

3. Координаторот, во секое време, настојува да ги прилагоди барањата за ад хок термини за секој тип на воздухопловство, вклучувајќи го општото воздухопловство. Достапните термини, наведени во член 10, но се уште непоставени, се користат, како што ќе се ослободуваат термини.

4. Термините можат слободно да се разменуваат меѓу авиопревозниците или авиопревозникот да ги префрла од една линија или тип на услуга, на друга, со меѓусебен договор или како резултат на вкупното или делумното преземање или еднострано. Секоја ваква размена или префрлање е отворено и подлежи на потврда за изводливост од страна на координаторот:

(а) работата на аеродромите не е спротивна на тоа;

(б) се почитуваат ограничувањата воведени од земјата-членка, во зависност од член 9;

(в) промена на користењето не влегува во опсегот на член 11.

5. Термини доделени на новите учесници што делуваат помеѓу два аеродрома во Заедницата, не се разменуваат или префрлаат меѓу авиопревозниците или авиопревозникот да ги префрла од една линија на друга, како што е предвидено со став 4 за период од две сезони.

6. Комисијата, по консултации со авиопревозниците, координаторите и аеродромските служби, може да утврди препорачани стандарди за автоматизираните системи што се користат од координаторите за обезбедување правилна примена на член 4 и 7.

7. Доколку има оплаки за поставувањето на термини, координативниот комитет ги разгледува и може да достави предлог до координаторот за да се решат проблемите.

8. Доколку проблемите не можат да се решат по разгледувањето од координативниот комитет, земјата-членка обезбедува посредување на организација-посредничка на авиопревозниците или друго трето лице.

Член 9

Регионални услуги

1. Една земја-членка може да задржи одредени термини целосно независен аеродром за домашни распоредени услуги:

(а) на линија до аеродром во служба на периферен или развоен регион на своја територија, секоја ваква линија што се смета за витална за економскиот развој на регионот во кој е регистриран аеродромот, под услов доколку:

(i) термините во прашање, се користат на таа линија во времето на влегување во сила на оваа Регулатива;

(ii) само еден авиопревозник делува на таа линија;

(iii) ни еден друг начин на превоз не може да обезбеди адекватна услуга;

(iv) резервирањето на термини завршува кога втор авиопревозник утврдува домашна распоредена услуга на линијата со иста фреквенција како првиот авиопревозник и работи на неа најмалку една сезона;

(б) на линии на кои се наложени јавни обврски за услуги под легислатива на Заедницата.

2. Постапките во член 4(1)(г) до член 4(1)(з) од Регулативата (ЕЕЗ) бр. 2408/92 се применуваат, ако друг авиопревозник од Заедницата е заинтересиран во нудењето услуги на линијата, а не е во можност да добие термини еден час пред или по времето побарано од координаторот.

3. Земјата-членка и доставува на Комисијата ,список со линии за кои се резервирани термини на целосно независен аеродром. Ова се прави при

влегувањето во сила на оваа Регулатива. Комисијата објавува преглед на линиите засегнати во *Службениот весник на Европските заедници* не подоцна од два месеци по доставувањето.

Член 10

Фонд на термини

1. На аеродром на кој се распоредуваат термините, се утврдува фонд за секој координиран период и ги содржи сите нови термини, неискористени термини и термини од кои се откажал авиопревозник за време или на крајот на сезоната, или ослободени на друг начин.

2. Секој неискористен термин се повлекува и се вметнува на соодветно место во фондот на термини, освен ако неискористеноста се оправдува со приземјување на авионот или затворање на аеродромот или воздушниот простор или други слични исклучоци.

3. Термините што му се доделуваат на авиопревозникот за извршување на распоредената услуга или програмирана нераспоредена услуга во одреден дел од денот и за истиот ден од неделата за препознатлив период, до еден период за закажување, не му даваат право на тој авиопревозник на иста низа термини во наредниот еквивалентен период, освен ако авиопревозникот не покажува, на задоволство на координаторот дека тие се извршени, како што е појаснето од координаторот, за најмалку 80 % од времето за кое тие биле поставени.

4. Термините што му се доделени на авиопревозникот пред 31 декември за следната летна сезона или пред 31 август за следната зимска сезона, но кои му се вратени на координаторот за прераспределба пред тие датуми, не се земаат предвид за користење.

5. Доколку 80 % од искористеноста на низата термини не може да се покажат, сите тие низи од термини се вметнуваат во фондот на термини, освен ако неискористеноста се оправдува врз основа на следниве причини

(а) непредвидливи и незапирливи причини надвор од контролата на авиопревозникот, што водат до, на пример:

- приземјување на авионот со кој се врши услугата или

- затворање на аеродромот или воздушниот простор;

(б) проблеми поврзани со започнување на нова распоредена патничка услуга со авион со најмногу до осумдесет седишта, на линија меѓу регионален аеродром и независен аеродром и при што капацитетот не го надминува бројот од 30 000 седишта годишно, или

(в) сериозна финансиска штета на засегнатиот авиопревозник од Заедницата, со што, како резултат на тоа, одобрување на привремена дозвола од службата за

издавање дозволи, што е во постапка на финансиска реорганизација на авиопревозникот, во согласност со член 5(5) од Регулацијата (ЕЕЗ) бр. 2407/92;

(г) прекин на низата на нераспоредени услуги поради откажување од страна на тур-операторите, особено надвор од вообичаениот шпиц, ако вкупната искористеност на термините не паѓа под 70 %;

(д) прекин на низата на услуги поради дејства со намера да влијаат на овие услуги, што овозможува скоро и/или технички невозможно авиопревозникот да ги изврши планираните услуги.

6. Доколку продолжат сериозните проблеми на новите учесници, земјата-членка закажува состанок на комитетот за аеродромска координација. Целта на состанокот е да се испитаат можностите за поправање на ситуацијата. Комисијата е поканета на овој состанок.

7. Ако не се во спротивност со член 8(1) од Регулацијата (ЕЕЗ) бр. 2408/92, термините поставени во фондот им се доделуваат на авиопревозниците-кандидати. 50 % од овие термини им се доделуваат на новите учесници, доколку барањата на новите учесници изнесуваат помалку од 50 %.

8. Нов учесник на кој му е понуден термин два часа пред или по бараното време, но не ја прифатил оваа понуда, не го задржува статусот на нов учесник.

Член 11

Механизам за заштита

1. Доколку не може да се најде решение под став 2, а земајќи предвид дека конкуренцијата меѓу авиопревозниците не треба да се изобличи, на авиопревозник не му се дозволува користење на непропишаната еластичност утврдена со член 8(4) со цел воведување на една или повеќе дополнителни фреквенции на линија меѓу целосно независен аеродром во Заедницата и друг аеродром во друга земја-членка, ако друг авиопревозник од Заедницата, со дозвола од друга земја-членка и покрај сериозните доследни напори, не е во можност да добие термини за слетување и полетување што може разумно да ги искористи за обезбедување на една или повеќе дополнителни фреквенции на линијата во рок од два часа пред или по времето побарано од координаторот.

Одредбата не се применува ако авиопревозникот што ја користи еластичноста, пропишана со член 8(4), не ги надмине фреквенциите на другите авиопревозници.

2. Земајќи предвид дека конкуренцијата меѓу засегнатите авиопревозници не е изобличена, земјите-членки, одговорни за целосно независниот аеродром, на кој се упатува со став 1, настојуваат да го олеснат договорот меѓу засегнатите авиопревозници.

Треба да се побара алтернативно решение, како:

- да се настојува, барањето за термини на авиопревозникот, со дозвола од друга земја-членка, да е прилагодено,

- разумна употреба на еластичноста, пропишана со член 8(4) од страна на тој превозник.

3. Засегнатата земја-членка може да побара од Комисијата да ја испита примената на овој член, во рок од два месеци, за авиопревозник што го известува координаторот за намерата да ја користи еластичноста, пропишана со член 8(4).

Член 12

Општи одредби

1. Во случај кога земја што не е членка, во поглед на поставувањето на термини на аеродромите,

(а) не им одобрува постапување на авиопревозниците од Заедницата во споредба со она кое е одобрено од земјите-членки на авиопревозниците од таа земја, или

(б) не им одобрува на авиопревозниците од Заедницата де факто национално постапување, или

(в) им одобрува на авиопревозниците од земји што не се членки поповолно постапување отколку на авиопревозниците од Заедницата,

се презема соодветна акција за поправање на ситуацијата во поглед на засегнатиот аеродром или аеродроми, вклучувајќи укинување, целосно или делумно, на обврските од оваа Директива во поглед на авиопревозник од земја што не е членка, во согласност со законот на Заедницата.

2. Земјите-членки ја известуваат Комисијата за секоја тешкотија, во правна смисла или всушност, за авиопревозниците од Заедницата што добиваат термини на аеродромите во земјите што не се членки.

Член 13

Извештај и соработка

1. Комисијата доставува извештај до Европскиот парламент и до Советот за спроведувањето на оваа Регулатива три години по влегувањето во сила на истата. Овој извештај ги вклучува, меѓу другото, следниве елементи:

(а) структура на воздухопловната индустрија;

(б) напредок остварен од индустријата во намалувањето на неискористените термини;

(в) големина на фондот на термини, дефиниран со член 10(1), секоја сезона на одбраните аеродроми;

(в) обемот на неуспешните барања за термини, секоја сезона на одбраните аеродроми;

(г) бројот на новите учесници што поднесуваат барања за термини на одбраните аеродроми;

(г) употреба на постапките при спор, утврдени со член 8.

2. Земјите-членки и Комисијата соработуваат при примената на оваа Регулатива, особено во поглед на собирањето на информации за извештајот, наведен во став 1.

Член 14

Ревизија

Советот одлучува за продолжување на ревизијата на оваа Регулатива од 1 јули 1997 година, врз основа на предлогот на Комисијата, да се поднесе најдоцна до 1 јануари 1996 година.

Член 15

Влегување во сила

Оваа Регулатива влегува во сила на тринаесеттиот ден по нејзиното објавување во *Службениот весник на Европските заедници*.

Оваа Регулатива е целосно обврзувачка и директно применлива во сите земји-членки.

Брисел, 18 јануари 1993 год.

За Советот

Претседател

Т. ПЕДЕРСЕН